



Ładowarka teleskopowa

**SCORPION**

**960 | 756 | 746**

**742 | 738 | 638 | 1033 | 733**

**CLAAS**

# Sprostasz każdemu wyzwaniu.

Wszechstronność maszyny SCORPION poznasz już w chwili, gdy trafi ona na Twoje podwórze. Zbiór balotów, załadunek i rozładunek ładunków drobnicowych i materiałów sypkich, pobieranie i rozdzielanie paszy, podnoszenie palet i ciężkich ładunków, wykonywanie prac transportowych, napędzanie aktywnych narzędzi, utrzymanie dróg czy odśnieżanie – także i w Twoim gospodarstwie ładowarka teleskopowa będzie miała dużo do zrobienia.

**Heavy Duty > 5 t.**

SCORPION 960 / 756. Idealna ładowarka teleskopowa do gospodarstw o dużych wolumenach przeładunku i najwyższych wymaganiach pod względem produktywności, niezawodności i komfortu.

**Specialist 4–5 t.**

SCORPION 746 / 742. Najbardziej popularne ładowarki teleskopowe CLAAS. Dwie maszyny do średnich i dużych ilości przeładowywanego materiału, które wspierają operatora swoją produktywnością, niezawodnością i komfortem.

**Allrounder < 4 t.**

SCORPION 738 / 638 / 1033 / 733. Kompaktowe ładowarki teleskopowe do przeładunku lekkich materiałów, odpowiednie do różnorodnych zadań. Model SCORPION 1033 zoptymalizowano pod kątem wysokiego składowania.

„Duża siła uciągu, mocna hydraulika, wszechstronne narzędzia – SCORPION to ładowarka teleskopowa, która w najdrobniejszych detalach została przystosowana do użytku w rolnictwie”.

Holger Jürgens,  
kierownik produktu Material Handling CLAAS



|                                    |       | Seria duża |      |      | Seria kompaktowa |      |      |      |      |
|------------------------------------|-------|------------|------|------|------------------|------|------|------|------|
| Model                              |       | 960        | 756  | 746  | 742              | 738  | 638  | 1033 | 733  |
| Maks. udźwig                       | kg    | 6000       | 5600 | 4600 | 4200             | 3800 | 3800 | 3300 | 3300 |
| Maks. wysokość podnoszenia         | m     | 8,79       | 7,03 | 7,03 | 6,93             | 6,93 | 6,23 | 9,75 | 6,93 |
| Moc przy 2300 obr./min (ECE R 120) | kW/KM | 115/156    |      |      | 105/143          |      |      |      |      |
| Maks. mom. obr. przy 1600 obr./min |       | 609        |      |      | 550              |      |      |      |      |

Dzięki różnorodności dołączanych narzędzi maszyna SCORPION może zastąpić w gospodarstwie kilka maszyn.





▲ SMART LOADING z automatycznym powrotem narzędzia do ustalonej pozycji, wsuwaniem wysięgnika i funkcją wytrząsania skraca czas trwania procesu i zwiększa precyzję podczas pozycjonowania przyrządu roboczego. Z korzyścią dla człowieka i maszyny.  
**Strona 8**



▲ W maszynie SCORPION wszystkie punkty konserwacyjne istotne z punktu widzenia eksploatacji są dostępne w szybki, bezpieczny i wygodny sposób z poziomu podłoża.  
**Strona 6**



▼ Użytkownik zyskuje dzięki wydajnym silnikom oraz skutecznemu chłodzeniu.  
**Strona 12**



▼ Wydajny, hydrostatyczny napęd jezdny umożliwia płynną jazdę z prędkością od 0 do 40 km/h. Dzięki w pełni automatycznemu sterowaniu tym napędem oraz intuicyjnej obsłudze SCORPION porusza się w precyzyjny i bezpieczny sposób przy każdej prędkości.  
**Strona 14**



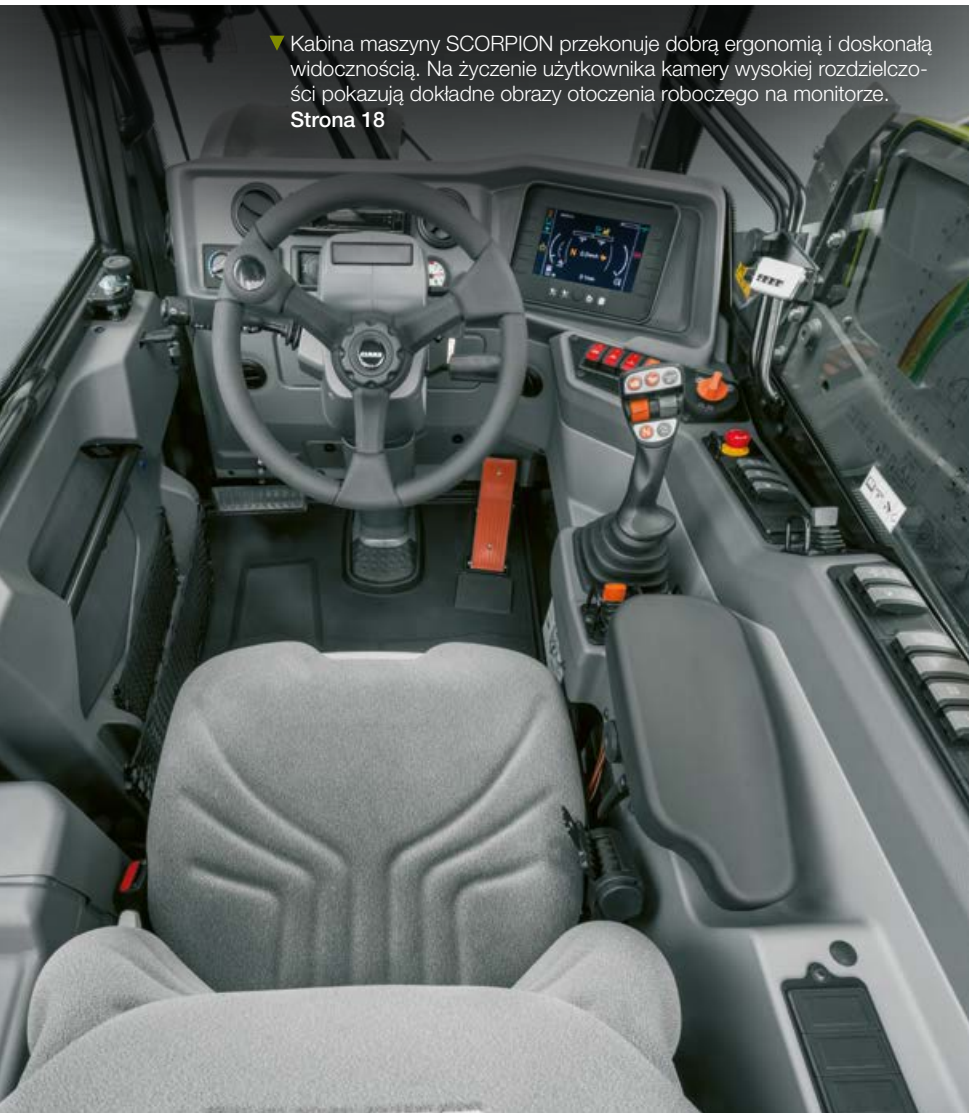
▼ Duże wydatki hydrauliki od 160 l/min do 187 l/min umożliwiają szybkie cykle ładowania.  
**Strona 10**



▼ Liczba obrotów silnika dopasowuje się automatycznie do zapotrzebowania na moc, co obniża poziom hałasu i zużycie paliwa.  
**Strona 9**



▼ Mocne osie i samoblokujący mechanizm różnicowy zapewniają bezpieczną pracę przez cały czas.  
**Strona 16**



▼ Kabina maszyny SCORPION przekonuje dobrą ergonomią i doskonałą widocznością. Na życzenie użytkownika kamery wysokiej rozdzielczości pokazują dokładne obrazy otoczenia roboczego na monitorze.  
**Strona 18**

**Produktywność.**  
Ogromny udźwieg, duży zasięg oraz mocna hydraulika gwarantują wysoką wydajność przeładunku w każdych warunkach. Dzięki nisko położonej środkowej pozycji ramienia teleskopowego pojazd porusza się w sposób stabilny i bezpieczny po każdym podłożu.

**Oplacalność.**  
Maszyna SCORPION nie zatrzymuje się. Z jej wszechstronności użytkownik korzysta każdego dnia przez cały rok. Chłodzenie silnika DYNAMIC COOLING zmniejsza zużycie paliwa, a prosta konserwacja maszyny oszczędza czas i pieniądze.

**Komfort.**  
Komfort płynnej jazdy sprawia, że nawet długotrwałe prace stają się przyjemnością. Wszystkie funkcje obsługiwane są prosto i intuicyjnie. Inteligentne systemy wspomagania wspierają użytkownika we wszelkich zadaniach, a dobra widoczność zapewnia bezpieczeństwo.

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| <b>Ładowarki teleskopowe SCORPION</b> |    |
| Różnorodność modeli                   | 2  |
| CLAAS Service & Parts                 | 6  |
| Konserwacja, doradztwo, serwis        |    |
| Systemy wspomagania operatora         | 8  |
| SMART LOADING, DYNAMIC COOLING        |    |
| Ramię robocze                         | 10 |
| Ramię teleskopowe, hydraulika robocza |    |
| Układ napędowy                        | 12 |
| Silnik, chłodzenie, napęd jezdny      |    |
| VARIPOWER, podwozie                   |    |
| Komfortowa kabina                     | 18 |
| Wypożyczenie, komfort, obsługa        |    |
| Niezawodność działania                | 20 |
| Bezpieczeństwo, kamera, oświetlenie   |    |
| Dane techniczne                       | 22 |

# Tak to działa. Service & Parts.

CLAAS jest synonimem najwyższej jakości produkcji, wysokiej trwałości, niezawodnego serwisu i dokładnie dopasowanych części zamiennych, które szybko trafiają w każde miejsce na świecie. Wszystko po to, aby maszyna SCORPION mogła przez cały rok robić dokładnie to, co najlepiej potrafi: zwiększać produktywność.

## Wspólnie z Tobą poprawiamy niezawodność działania i minimalizujemy ryzyko awarii.

### Swobodny dostęp.

W maszynie SCORPION wszystkie punkty ważne dla obsługi są bezpieczne, czyste i łatwo dostępne – w pozycji stojącej z poziomu podłoża. W obudowie silnika znajdują się liczne otwory obsługowe. Łatwo można sprawdzić wszystkie punkty kontrolne i poziomy płynów, a przejrzyste rozmieszczone pod jednocześnie maską elementy przedziału silnika umożliwiają łatwy dostęp.

### Centralne smarowanie.

Opcjonalny układ centralnego smarowania zapewnia dokładne przestrzeganie wszystkich okresów smarowania. Podczas pracy każdy punkt smaru jest stale pokrywany dokładnie odmierzoną ilością smaru. Zapas smaru znajduje się w widocznym miejscu w przezroczystym pojemniku z lewej strony maszyny.

### Chroniona elektronika.

Bezpieczniki znajdują się w chronionym przed pyłem i wodą schowku w kabinie. Poszycie można zdjąć bez użycia narzędzi, a wszystkie bezpieczniki są łatwo dostępne. Akumulator i wyłącznik masy są ulokowane w solidnej obudowie. Po upływie 120 sekund automatyczny wyłącznik masy samoczynnie odcina akumulator od sieci pokładowej. Z jednej strony chroni to akumulator przed rozładowaniem, a z drugiej – elektronikę pokładową przed uszkodzeniami spowodowanymi wahaniami napięcia.

### Serwis najwyższej klasy.

Firma CLAAS jest przez cały czas blisko swoich klientów i ich gospodarstw. Użytkownicy dzięki dokładnie dopasowanym częściom zamiennym, wysokiej jakości materiałom eksploatacyjnym oraz niezawodnemu serwisowi, który w razie potrzeby przybywa bezpośrednio do gospodarstwa. Ponadto CLAAS FARM PARTS oferuje jeden z najbardziej kompleksowych i niezależnych od marek asortymentów części zamiennych i akcesoriów.

### Skuteczne wsparcie zdalne.

Machine connect to usługa, która udostępnia serwisowi wszystkie istotne dane maszyny wyposażonej w telemetrię. Takie rozwiązanie wyraźnie ułatwia zdalną diagnostykę i wsparcie zdalne. Z kolei użytkownik korzysta ze skutecznej usługi serwisowej oraz szybszej gotowości maszyny do pracy. Wystarczy tylko raz wyrazić zgodę.

CLAAS Service & Parts dostępny zawsze 24 h,  
7 dni w tygodniu.

[service.claas.com](http://service.claas.com)



▲ Dealerzy CLAAS na miejscu: nasze usługi i osoby do kontaktu są zawsze dostępne w pobliżu klienta, niezależnie od lokalizacji.



### SCORPION.

- Jednocześnie maska silnika zapewniająca dobry dostęp
- Oszczędność czasu dzięki łatwo dostępnym punktom konserwacji
- Sygnał ostrzegawczy informujący o zanieczyszczeniu w celu poprawy bezpieczeństwa
- Wysoka trwałość dzięki zebranych punktom smarowania (opcjonalnie)



▲ SCORPION to trwała maszyna dla gospodarstwa, która ma duże osiągi i sprawia, że operatorowi przyjemniej się pracuje.



### CLAAS connect.

**Cały świat CLAAS na jednej platformie.**

Z CLAAS connect masz bardzo łatwy dostęp do wszystkich rozwiązań CLAAS, które umożliwiają skuteczne zarządzanie gospodarstwem. Za pośrednictwem platformy możesz połączyć maszyny w sieć, uzyskać dostęp do aplikacji CLAAS, wyszukać odpowiednie części zamienne w CLAAS Parts Shop<sup>1</sup> lub skonfigurować nową maszynę CLAAS.

<sup>1</sup>Oferta może różnić się w zależności od kraju.



#### SCORPION – niezwykła ergonomia.

- Obsługa ergonomicznego joysticka odbywa się w intuicyjny sposób
- Logicznie rozmieszczone elementy obsługowe są łatwo dostępne
- Kolorowy terminal jest umieszczony centralnie w polu widzenia użytkownika

## Operator ma zapewnioną wygodę, a jednocześnie oszczędza czas.

Wszystko, co odciąża operatora, poprawia jego produktywność. SMART LOADING zapewnia maksymalny komfort podczas codziennej pracy, gdyż łączy inteligentne systemy w wyjątkowy system wspomagania w celu optymalizacji maszyny. Wystarczy jedno polecenie, aby wykonać kilka ruchów jednocześnie. Precyzyjnie zsynchronizowane, indywidualnie ustawiane funkcje optymalizują cały cykl załadunku i zwiększają wydajność procesów roboczych.



Automatyczny powrót narzędzia do ustalonej pozycji. Wystarczy zapisać potrzebną pozycję łyżki i później aktywować ją w wygodny sposób na joysticku jednym naciśnięciem palca.



Precyzyjne sterowanie hydrauliką pracy opracowano z myślą o dokładnym odstawianiu sztaplowanego materiału – także na dużej wysokości – oraz ostrożnej pracy z towarami niebezpiecznymi lub ciężkimi ładunkami. Wystarczy aktywować przełącznik, aby nastąpiła automatyczna redukcja prędkości hydrauliki roboczej o połowę.

Dalsze odciążenie stanowi automatyczne wsuwanie wysięgnika podczas opuszczania ramienia teleskopowego. Funkcję tę można każdorazowo aktywować i dezaktywować przełącznikiem z poziomu kabiny.



Automatyczne dopasowanie liczby obrotów umożliwia obniżenie hałasu i oszczędność paliwa.



Zawsze stabilna jazda. Amortyzacja wstrząsów teleskopowego ramienia zapobiega kołysaniu się maszyny.

## Wspiera operatora. Chroni materiał i maszynę.

#### Automatycznie większe odciążenie.

Automatyczny powrót narzędzia do ustalonej pozycji to idealne rozwiązanie w przypadku prac załadunkowych, które wymagają wielokrotnego ustawiania określonej pozycji łyżki blisko podłoża. Automatyczna funkcja wytrząsania dla silownika przechytu ułatwia opróżnianie łyżki z kleistego materiału i ułatwia równomierne rozdzielanie materiałów sypkich. Automatyczne wsuwanie ramienia teleskopowego dodatkowo odciąża operatora.

#### Automatycznie większa efektywność.

W zależności od wychylenia joysticka DYNAMIC POWER steruje automatycznie liczbą obrotów silnika Diesla. Pozwala to jeszcze bardziej zwiększyć efektywność cyklu ładowania lub przyspieszyć przemieszczanie większych mas materiału w cyklu Y.

#### Automatycznie mniej paliwa.

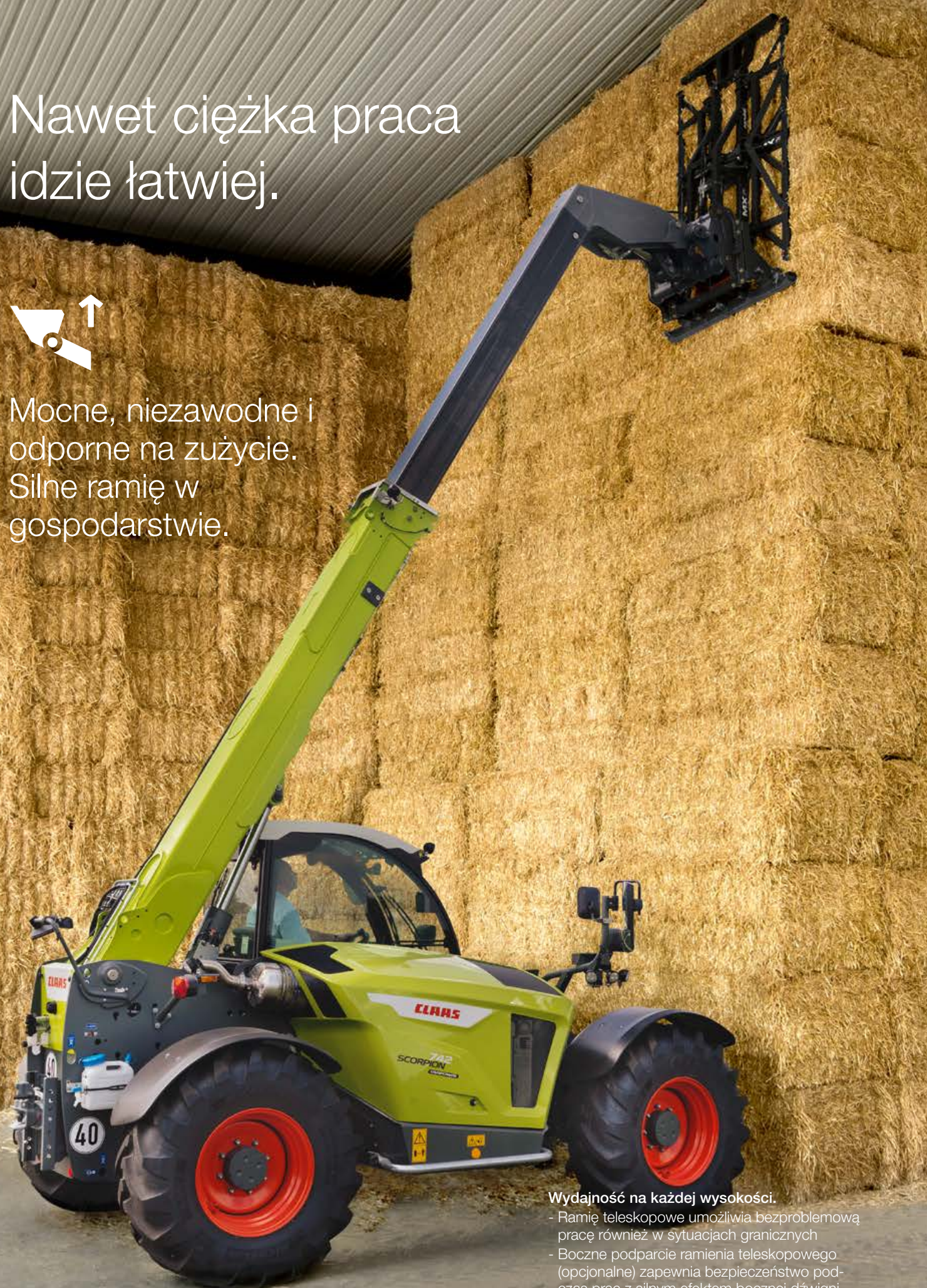
SCORPION dostosowuje liczbę obrotów silnika do zapotrzebowania na moc. Użytkownik musi tylko określić prędkość za pomocą pedału jazdy. Liczba obrotów regulowana jest automatycznie zależnie od obciążenia silnika spalinyowego. Umożliwia to jazdę z maksymalną prędkością przy zmniejszonej liczbie obrotów silnika np. po drodze, a to nie tylko znacznie obniża poziom hałasu, lecz również zużycie paliwa.

Na drodze bądź podczas pracy przy częściowym obciążeniu często wystarcza ograniczona liczba obrotów wentylatora. System DYNAMIC COOLING rozpoznaje zapotrzebowanie na chłodzenie i dostosowuje potrzebną liczbę obrotów. Tylko tyle chłodzenia, ile faktycznie potrzeba – takie rozwiązanie dodatkowo oszczędza paliwo.

# Nawet ciężka praca idzie łatwiej.



Mocne, niezawodne i  
odporne na zużycie.  
Silne ramię w  
gospodarstwie.



**Wydajność na każdej wysokości.**

- Ramię teleskopowe umożliwia bezproblemową pracę również w sytuacjach granicznych
- Boczne podparcie ramienia teleskopowego (opcjonalne) zapewnia bezpieczeństwo podczas prac z silnym efektem bocznej dźwigni
- Chroni maszynę w trybie spychania asymetrycznego



▼ Ramka narzędzi jest dostępna w czterech wersjach wyposażenia, między innymi z hakiem załadowniczym. Poszerza to spektrum zastosowań oraz wszechstronność SCORPION.



Zdaj się na hydraulikę roboczą rozwijającą ogromne siły, oraz na mocne ramię teleskopowe o wysokiej odporności na skręcanie i dużym udźwiguem. Do tego dochodzą inteligentne funkcje automatyki, które odciążają operatora, a jednocześnie poprawiają produktywność.

Dzięki dostępnemu seryjnie tłumieniu pozycji końcowych wysięgnik wsuwa się w płynny sposób, a maszyna praktycznie nie ulega wstrząsoms. Pozwala to na odczuwalnie cichszą i bardziej przyjemną pracę, a dodatkowo chroni komponenty ramienia teleskopowego.

## Mocna ramka narzędzi.

Ramka narzędzi maszyny SCORPION jest przeznaczona do ciężkiej pracy. Jest ona dobrze widoczna z kabiny i nadaje się do wszystkich warunków zastosowania. Jej kąt obrotu wynoszący nawet 152° jest ponadprzeciętnie wysoki. Stabilne sworznie blokujące o grubości 50 mm zapewniają niezawodne i wolne od luzów połączenie ze wszystkimi dołączanymi narzędziami. Przyłącza hydrauliki są ułożone w sposób zapewniający dobry dostęp i ochronę.

## Wydajne ramię teleskopowe.

Ramię teleskopowe o wysokiej odporności na skręcenia charakteryzuje się zaskakującym udźwigiem nawet przy maksymalnym wysuwie, co zapewnia bezpieczną i sprawną pracę również na dużych wysokościach. Szczotka zgarniająca na ramieniu podnośnika zapobiega gromadzeniu się zanieczyszczeń podczas wsuwania ramienia teleskopowego.

## Hydraulika, która oszczędza paliwo.

Ramię teleskopowe jest wyposażone w hydraulikę regeneratywną, która pozostawia opuszczanie wyłącznie sile ciężkości. Takie rozwiązanie obniża zużycie paliwa, gdyż nie ma potrzeby zwiększenia liczby obrotów silnika spalinowego. Jednocześnie umożliwia ono skrócenie czasu trwania cykli oraz przyspieszenie załadunku.

## Podparcie ramienia teleskopowego zwiększa bezpieczeństwo.

Dla wszystkich modeli SCORPION dostępne jest boczne podparcie ramienia teleskopowego, które zapewnia jeszcze większe bezpieczeństwo przede wszystkim podczas prac z silnym efektem bocznej dźwigni wymagających dużego zasięgu.

Jest to korzystne również w trybie spychania asymetrycznego. Podczas ukośnego wjazdu w materiał sypki na ramię teleskopowe oddziałują ogromne siły. Podparcie odciąża sworznie, co chroni maszynę i wyraźnie zwiększa trwałość ramienia teleskopowego.

| SCORPION                          |       | 960                    | 756 | 746 | 742                    | 738 | 638 | 733 | 1033 |
|-----------------------------------|-------|------------------------|-----|-----|------------------------|-----|-----|-----|------|
| Rodzaj budowy pompy hydraulicznej |       | Pompa tłoczkowa osiowa |     |     |                        |     |     |     |      |
| Układ hydrauliczny                |       | Load sensing           |     |     |                        |     |     |     |      |
| Maks. wydatek pompy               | l/min | 187 przy 2200 obr./min |     |     | 160 przy 1600 obr./min |     |     |     |      |
| Maks. ciśnienie robocze           | bar   | 250                    | 250 | 270 |                        | 250 |     | 270 |      |

# Nic Cię nie zatrzyma.

SCORPION pracuje z całą siłą i przez cały czas pozostaje czysty. Wyselekcjonowane, wydajne silniki dysponują zawsze wystarczającymi rezerwami mocy. Zasysane powietrze jest wstępnie oczyszczane, a chłodzenie silnika z inteligentną funkcją prowadzenia powietrza zapobiega wzbijaniu się pyłu pod maszyną. Na wydajność chłodzenia nie ma wpływu nawet ciężka praca w zapyłonych stodołach.

## Niezawodne silniki o najwyższych osiągnięciach.

4-cylindrowe silniki o dużym momencie obrotowym wyposażone w technologię czterozaworową i turbosprężarkę zapewniają moc 105 kW (143 KM). Modele SCORPION 960 i 756 zostały wyposażone w silniki o mocy 115 kW (156 KM). Oba warianty silnika zapewniają wystarczające rezerwy siły również podczas spychania i ciężkich prac przeładunkowych. Inteligentne sterowanie silnikiem znacznie ogranicza zużycie paliwa.

Duże zbiorniki paliwa są umieszczone w bezpieczny i gwarantujący łatwy dostęp sposób poniżej kabiny, po lewej stronie maszyny. Ich pojemności wynoszące 150 lub 190 l zapewniają długi czas pracy bez uciążliwych przerw na tankowanie. Masywna osłona dolna ze stali gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo w codziennym działaniu.

## Wydajne chłodzenie.

Ładowarki teleskopowe SCORPION pracują często w niezwykle zapyłonym otoczeniu. Inteligentna koncepcja chłodzenia zapobiega obniżeniu wydajności chłodzenia. Zimne powietrze jest zasysane przez duże powierzchnie zasysania w czystym przednim obszarze maszyny, a następnie jest prowadzone przez przedział silnika. Ciepłe powietrze opuszcza przedział silnika z tyłu przez duży wylot u góry. To inteligentne prowadzenie powietrza zapobiega zawirowaniom kurzu pod maszyną. Ponadto system DYNAMIC COOLING wykrywa aktualne zapotrzebowanie na chłodzenie – chłodzi tylko tyle, ile aktualnie potrzeba, co sprzyja oszczędzaniu paliwa.

## Regularne czyszczenie.

SCORPION zasysa powietrze przez duże sita o drobnych oczkach, co zmniejsza zanieczyszczenie chłodnicy. Duże cząstki pyłu i brudu niemal nie docierają do obiegu wentylacji.

W regularnych odstępach czasu rewers wentylatora w pełni automatycznie oczyszcza powierzchnie zasysania z cząsteczek brudu i pyłu, zmieniając kierunek obrotów. Częstotliwość jest ustawiona wstępnie i w razie potrzeby można ją zmienić. W każdym momencie możliwa jest ręczna zmiana kierunku poprzez naciśnięcie przycisku.



▲ Powietrze jest zasysane z przodu w strefie czystej (1) i odprowadzane z tyłu (2) ku górze. Takie rozwiązanie nie płoszy zwierząt, a jednocześnie zmniejsza wzbijanie się pyłu.

Silnik działa automatycznie w optymalnym zakresie liczby obrotów i momentu obrotowego. Takie rozwiązanie oszczędza paliwo.



- ▲ Silniki z wysokim momentem obrotowym.
- Moc 105 kW (143 KM) lub 115 kW (156 KM)
  - Pojemność skokowa 3,6 lub 4,1 l
  - Wysokie optimum mocy dzięki CLAAS POWER SYSTEMS
  - Optymalny stosunek spalania do mocy
  - Inteligentne sterowanie silnika
  - Maksymalny moment obrotowy 550 lub 609 Nm



Ciepło z silnika jest odprowadzane z tyłu ku górze, co zapobiega powstawaniu zawirowań pod maszyną.



## Chłodzenie do celów rolniczych.

- Umożliwia długą pracę w zapyłonym i bardzo ciepłym otoczeniu
- Automatyczny rewers wentylatora chłodnicy odczuwalnie odciąża operatora
- Niskie nakłady na konserwację

# Zawsze wystarczający uciąg.



Mocne i bezstopniowe. Hydrostatyczne napędy jezdne są dostosowane do wydajności danego modelu i przekonują doskonałymi właściwościami jezdny.



## Cztery hydrostatyczne napędy jezdne do 40 km/h.

- Wydajny: VARIPOWER 2 z silnikiem bliźniaczym dla serii kompaktowej
- Mocny: VARIPOWER 3 z silnikiem bliźniaczym o wydajności większej o 20% do SCORPION 742 i 738
- Komfortowy: VARIPOWER z hydraulicznym silnikiem o szerokim kącie do SCORPION 746
- Ekstra mocny: VARIPOWER PLUS z dwoma silnikami hydraulicznymi o dużym momencie obrotowym do SCORPION 960 / 756

Bezstopniowy napęd jezdny VARIPOWER umożliwia precyzyjną jazdę i zapewnia zawsze wystarczającą siłę pchania w każdym zakresie jazdy. Wystarczy tylko ustalić prędkość pedałem jazdy.



„Z systemami VARIPOWER stawiamy na bardzo wydajne hydrostatyczne napędy jezdne. Gwarantujemy, że w całym zakresie prędkości od 0 do 40 km/h nie ma odczuwalnych opóźnień, również w przypadku wysokich obciążeń”.

Holger Jürgens,  
kierownik produktu Material Handling CLAAS



**Komfort bezstopniowej jazdy od 0 do 40 km/h.**  
Długa praca staje się prawdziwą przyjemnością. Hydrostatyczny napęd jezdny umożliwia szybką i efektywną realizację zadań. Maszyna może poruszać się w przód i wstecz z takimi samymi prędkościami. Niezależnie od liczby obrotów silnika operator może łatwo i wygodnie dopasować prędkość jazdy, lekko naciskając pedał sprzęgła.



▲ Intuicyjna obsługa. Maszyna SCORPION przemieszcza się w precyzyjny i bezpieczny sposób z każdą prędkością.

## VARIPOWER.

Komfortowy: napęd VARIPOWER (silnik hydrauliczny o szerokim kącie) w sposób bezstopniowy nadaje maszynie SCORPION 746 maksymalną prędkość wynoszącą 40 km/h. Prędkość i siła pchania są stale synchronizowane, co umożliwia niskie zużycie paliwa także przy wysokiej mocy oraz zapewnia dużą zwrotność i siłę spychania.

## VARIPOWER PLUS.

Ekstra mocny: modele SCORPION 960 i 756 wyposażono seryjnie w napęd VARIPOWER PLUS. Oprócz silnika hydraulicznego o szerokim kącie zastosowano w nim również wychylny silnik nastawny, który dostarcza znacznie więcej mocy we wszystkich obszarach roboczych. Użytkownik zyskuje dzięki maksymalnej sprawności, sile pchania i efektywności paliwowej.

## VARIPOWER 2 i 3.

Wydajne: napędy jezdne VARIPOWER 2 i VARIPOWER 3 pracują w serii kompaktowej z wydajnością większą o 20%. Napędy z silnikiem bliźniaczym są nie tylko ciche i wydajne, lecz również odznaczają się bardzo dużą niezawodnością, gdyż wyeliminowano w nich redukcję. Olej z obudowy jest odsysany w aktywny sposób, co utrzymuje napęd w odpowiedniej ilości oleju i eliminuje opory ruchu w oleju.

Oba silniki współdzielą wał i wspólną tarczę skośną – w efekcie pracują absolutnie synchronicznie. Ponieważ wychylają tarczę w przeciwnym kierunku, siły osiowe wyrównują się, co znacznie zmniejsza tarcie w łożysku wału.

Większa uniwersalność i  
siła pchania podczas  
prac na podwórzu.



# W niezawodny sposób przenosi swoją moc na podłoże.

Podwozie niezawodnie przenosi siłę pchania maszyny SCORPION na każde podłoże. Aktywowane wyrównanie poziomu i poziomnica znajdująca się bezpośrednio w polu widzenia operatora umożliwiają zawsze bezpieczną jazdę również po nierównym terenie.

Cztery tryby kierowania nadają maszynie nadzwyczajną zwrotność. Jest to korzystne przede wszystkim w sytuacjach, gdy konieczna jest szybka i precyzyjna praca w ciasnych przestrzeniach.

## Podwozie, które zapewnia maksymalną stabilność.

Mocne osie oraz samoblokujący mechanizm różnicowy o wartości blokowania 45% zapewniają wysoki poziom bezpieczeństwa podczas pracy w trudniejszych warunkach. Modele SCORPION 960-746 wyposażono w mechanizm różnicowy o wartości blokowania wynoszącej 100%. Z przodu SCORPION znajduje się planetarna napędowa oś kierująca z kątem skreślenia 35°, która zapewnia doskonałą zwrotność. Ułożyskowana wahadłowo oś planetarna z tyłu zapewnia dodatkową stabilność. W modelach SCORPION 742-638 kąt wychyłu bocznego wynosi 11° na stronę, a w SCORPION 960-746 jest to 10° na stronę.

## Wyrównanie poziomu do silnych obciążeń.

W modelach SCORPION 960 i 1033 możliwe jest hydrauliczne wyrównanie poziomu pomiędzy ramą a osią przednią wynoszące  $\pm 8^\circ$ , które można aktywować przełącznikiem w kabinie. Poziomnica znajduje się bezpośrednio w polu widzenia operatora, co zapewnia maksymalną stabilność na nierównym terenie oraz umożliwia precyzyjną pracę nawet przy dużych wysokościach podnoszenia. Z myślą o poprawie bezpieczeństwa podczas pracy na zboczach nad przednią osią umieszczono wskaźnik pokazujący poziome nachylenie maszyny.

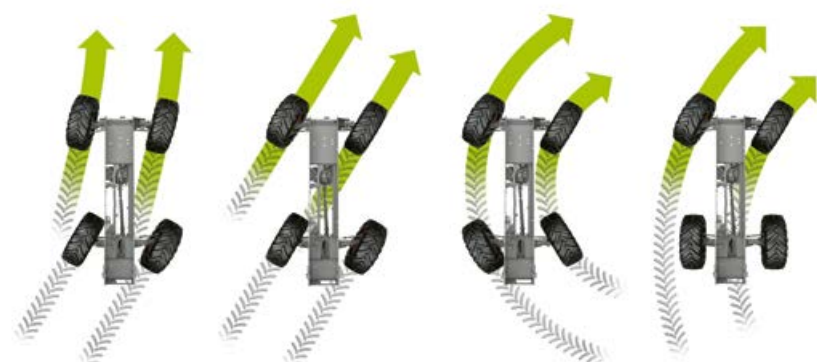
## Tryby kierowania do każdego zastosowania.

Cztery tryby kierowania zapewniają niezrównaną zwrotność również w najwęższej przestrzeni. Manewrowość maszyny zwiększa m.in. ręczny tryb psiego chodu za pośrednictwem kół osi przedniej. We wszystkich modelach SCORPION tryby kierowania można zmieniać również podczas jazdy – łatwo, szybko i precyzyjnie. Osie są synchronizowane elektronicznie. Obrotowy włącznik zmiany trybu kierowania jest umieszczony wygodnie w desce rozdzielczej. Wybrany tryb kierowania jest widoczny na wyświetlaczu i znajduje się zawsze w polu widzenia operatora.



## Stabilność i bezpieczeństwo w każdym położeniu.

- Cztery tryby kierowania umożliwiają sprawną i zwinną pracę przez cały czas
- Hydraulicznym poziomowaniem maszyny steruje się z kabiny
- Mocne osie i blokada mechanizmu różnicowego zapewniają bezpieczeństwo podczas ciężkiej pracy



- ◀ Od prawej do lewej:
- 1 Kierowanie kołami osi przedniej
  - 2 Kierowanie wszystkimi kołami
  - 3 Psi chód
  - 4 Ręczny psi chód



- ▲ Dodatkową zwrotność zapewnia ręczny psi chód: najpierw operator skręca ręcznie oś tylną w wybranej pozycji, a następnie przełącza się na kierowanie kołami osi przedniej.

# Wygoda i wysoka ergonomia.

SCORPION zapewnia użytkownikowi komfortowe i ciche stanowisko pracy pozwalające bezpiecznie i produktywnie wykonywać codzienne zadania. Operator siedzi wygodnie, obserwuje cały obszar roboczy oraz obsługuje maszynę w intuicyjny sposób. Wszystkie elementy obsługowe znajdują się w zasięgu prawej dłoni i są oznakowane kolorami. Są one rozmieszczone w sposób logiczny zgodnie z zastosowaniem i można je szybko aktywować. Joystick jest zintegrowany w podłokietniku i porusza się wraz z fotelem.

## Komfortowe wyposażenie.

Koncepcja przestronnej kabiny wyróżnia się unikalną widocznością w zakresie 360° i zapewnia dużo miejsca nawet wysokim osobom. Wygodną pozycję siedzącą zapewnia dostępny na życzenie fotel amortyzowany pneumatycznie lub fotel podgrzewany z amortyzacją niskoczęstotliwościową, przedłużenie oparcia oraz szereg indywidualnych opcji regulacji.

## Idealne rozwiązanie do pracy na podwórzu i w polu.

Często pracę ułatwiają proste rzeczy. Regulowane stopnie i bezpieczne uchwyty przy wejściu, zbiornik wody do mycia rąk, uchwyt na miotłę i łopatę – maszyna SCORPION powstała z myślą o rolnictwie.

## Intuicyjna obsługa.

Również niedoświadczeni operatorzy szybko zapoznają się z obsługą ładowarki teleskopowej niezależnie od tego, czy chodzi o serię dużą czy kompaktową. Mocna dźwignia sterująca pozwala na proporcjonalneysterowanie podstawowych funkcji. Kolorowy terminal 3,5 cala błyskawicznie wyświetla wszystkie istotne dane maszyny. Jest on dostosowany do pola widzenia operatora i umożliwia bardzo łatwy odczyt w każdym oświetleniu.

## Ergonomiczny joystick.

Joystick o ergonomicznym kształcie zapewnia pełną kontrolę nad maszyną w każdych warunkach. Jest intuicyjny i steruje maszyną w komfortowy sposób. Elektroniczna kontrola wszystkich funkcji maszyny w precyzyjny i proporcjonalny sposób umożliwia dokładne wykonanie wszystkich prac załadunkowych i przeładunkowych.



▲ Terminal, który dostarcza informacji. Najważniejsze parametry oraz aktualny stan pracy maszyny i agregatów znajdują się zawsze w zasięgu wzroku, a podmenu są zrozumiałe dla użytkownika. Opcjonalnie jest dostępny również 7-calowy, kolorowy wyświetlacz.



## Komfortowa kabina.

- Intuicyjna obsługa poprawia produktywność.
- Przestronna kabina zapewnia dużo miejsca na głowę
- Maksymalny komfort podczas pracy
- Wygodny dostęp do wszystkich elementów obsługowych



## Świeże powietrze.

Górną część drzwi SCORPION można uchylić i ustawić uchwytem w pozycji otwartej. Tylne okno również pozwala się uchylić do tyłu. W ten sposób w trudnych warunkach jazdy można wyraźnie zwiększyć pole widzenia oraz korzystać ze świeżego powietrza w gorące dni.

Wydajna klimatyzacja zapewnia odpowiednią temperaturę w kabinie nawet w wyjątkowo gorące dni, a jednocześnie stanowi optymalną ochronę przed pyłem i aerozolami.



▲ Również w długie dni pracy operator może siedzieć wygodnie i obsługiwać maszynę za pomocą prostych ruchów.



▲ Na życzenie dostępny jest pakiet izolacji akustycznej, który jeszcze bardziej redukuje dźwięki.

# Operator niczego nie pominie.

Nieograniczony widok na cały obszar pracy w zakresie 360°, obracane reflektory robocze LED zapewniające jasne światło po zmroku oraz – na życzenie – podkładowe kamery wysokiej rozdzielczości.

Dzięki rozbudowanemu wyposażeniu ochronnemu maszyny SCORPION praca w gospodarstwie przebiega bez zakłóceń od rana do wieczora.

## Doskonała widoczność.

Wyższa pozycja operatora, niskie osadzenie ramienia teleskopowego w ramie oraz nisko sięgające przeszklenie dużych powierzchni zapewniają niezakłócony widok we wszystkie strony. Operator ma stałą kontrolę nad dołączanymi urządzeniami i zawsze widzi, co dzieje się za maszyną.

Na życzenie w SCORPION można zainstalować kamery wysokiej rozdzielczości. Zapewniają one ostre obrazy z otoczenia roboczego również po zmroku, transmitowane do kolorowego monitora w kabinie. Rozwiązanie to wyraźnie poprawia bezpieczeństwo operatora i osób znajdujących się w obszarze roboczym – przede wszystkim podczas cofania lub jazdy z uniesionym ramieniem podnoszącym.



▲ Wyjątkowo wytrzymałą obudowę kamery można w łatwy sposób czyścić myjkami wysokociśnieniowymi. Zintegrowane ogrzewanie soczewki zapobiega jej zaparowaniu lub oszronieniu.



## Wszystko dla pewności działania.

- Widoczność 360° pozwala objąć wzrokiem cały roboczy
- Reflektory robocze LED poprawiają bezpieczeństwo w ciemnościach
- Precyzyjne wskaźniki ciężaru chronią przed wypadkami w ekstremalnych warunkach

Niezawodność działania  
Bezpieczeństwo | Kamera | Oświetlenie



## Mocne oświetlenie robocze 360°.

Światła maszyny SCORPION docierają w każdy kąt. Obrotowe reflektory robocze LED oświetlają otoczenie w nocy lub podczas prac w ciemnych budynkach. Trwałe reflektory cechuje bardzo wysoka moc świetlna i niskie zużycie prądu. Równomierny rozdział światła i kolor zbliżony do światła dziennego zapobiegają zmęczeniu.

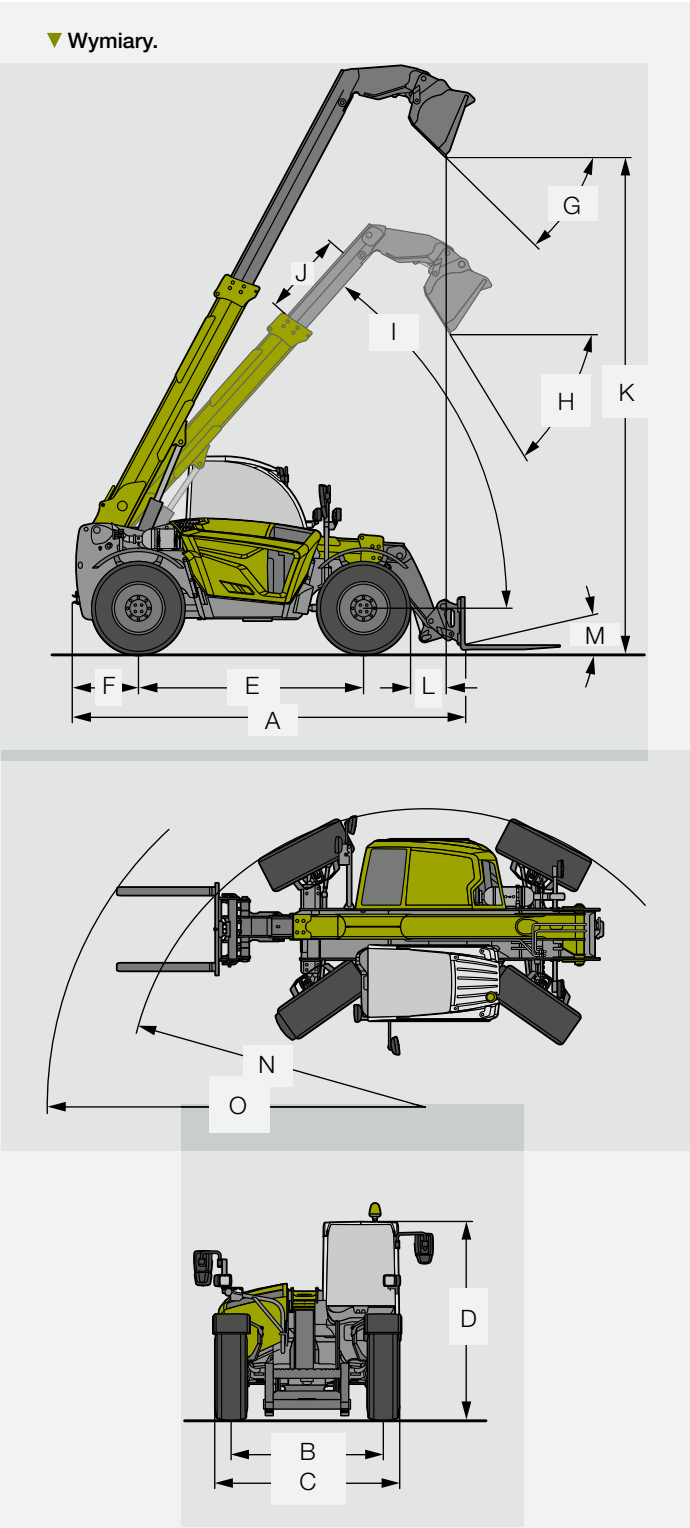
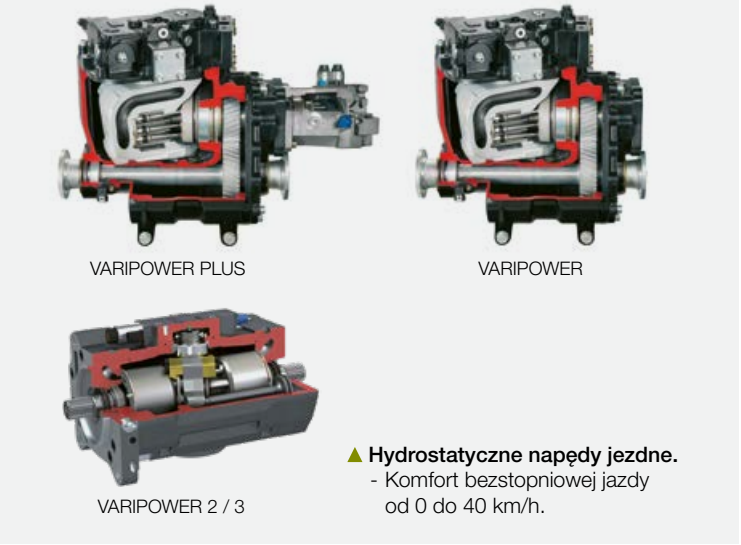
## Czytelne wskaźniki ciężaru.

Operator ma stałą kontrolę nad wykorzystaniem maszyny SCORPION. Wskaźnik ciężaru spełnia wymogi normy EN 15000 i jest dobrze widoczny na słupku A. Dzięki jednoznacznym symbolom operator zawsze wie, w jakim zakresie pracuje aktualnie maszyna: kolor zielony oznacza, że wszystko jest w porządku; zielono-pomarańczowy wskazuje osiągnięcie granicy stabilności, a zielono-pomarańczowo-czerwony – niebezpieczeństwo wywrócenia.



„Doskonała widoczność w ładowarce teleskopowej oznacza przede wszystkim dobry widok na prawy tylny narożnik oraz niezakłócony widok ku górze – bez konieczności pochylania się w przód”.

Holger Jürgens, kierownik produktu  
Material Handling CLAAS



| SCORPION                                                         |          | 960                                                                              | 756   | 746   | 742                                                               | 738  | 638  | 1033 | 733  |
|------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|
| Ramię robocze                                                    |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Udźwig                                                           | kg       | 6000                                                                             | 5600  | 4600  | 4200                                                              | 3800 | 3800 | 3300 | 3300 |
| Wys. podnoszenia                                                 | mm       | 8787                                                                             | 7030  |       | 6930                                                              |      | 6230 | 9750 | 6930 |
| Silnik                                                           |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Producent                                                        |          | Deutz                                                                            |       |       | Liebherr                                                          |      |      |      |      |
| Typ                                                              |          | TCD 4.1                                                                          |       |       | D 914                                                             |      |      |      |      |
| Budowa                                                           |          |                                                                                  |       |       |                                                                   | R4   |      |      |      |
| Pojemność                                                        | cm³      | 4038                                                                             |       |       | 3621                                                              |      |      |      |      |
| Moc znamionowa (ECE R120)                                        | kW/KM    | 115/156                                                                          |       |       | 105/143                                                           |      |      |      |      |
| Znamionowa liczba obrotów                                        | obr./min |                                                                                  |       |       |                                                                   | 2300 |      |      |      |
| Maks. mom. obr. przy 1600 obr./min                               | Nm       | 609                                                                              |       |       | 550                                                               |      |      |      |      |
| Hydraulika robocza                                               |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Pompa tłoczkowa osiowa                                           | l/min    | 187                                                                              |       |       | 160                                                               |      |      |      |      |
| Przy liczbie obrotów                                             | obr./min | 2200                                                                             |       |       | 1600                                                              |      |      |      |      |
| Maks. ciśnienie oleju                                            | bar      | 270                                                                              |       | 250   | 270                                                               |      | 250  | 270  | 250  |
| Sterowanie hydrauliczne                                          |          | Load sensing z rozdziałem przepływu niezależnym od obciążenia                    |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Hydrostatyczny napęd jezdny, bezstopniowy                        |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| VARIPOWER PLUS                                                   |          | ●                                                                                | ●     | –     | –                                                                 | –    | –    | –    | –    |
| VARIPOWER                                                        |          | –                                                                                | –     | ●     | –                                                                 | –    | –    | –    | –    |
| SILNIK VARIPOWER 2 TWIN                                          |          | –                                                                                | –     | –     | ○                                                                 | ●    | ●    | ●    | ●    |
| SILNIK VARIPOWER 3 TWIN                                          |          | –                                                                                | –     | –     | ●                                                                 | ○    | –    | –    | –    |
| Prędkość maksymalna                                              | km/h     | 40 / 30 / 20                                                                     |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Osie                                                             |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Oś przednia                                                      |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Blokada mechanizmu różnicowego                                   |          | Blokada mechanizmu różnicowego 100%                                              |       |       | Samoblokujący mechanizm różnicowy 45%                             |      |      |      |      |
| Kąt skrętu                                                       | °        | 40                                                                               |       |       | 35                                                                |      |      |      |      |
| Oś tylna                                                         |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Kąt wychyłu bocznego                                             | °        | 10                                                                               |       |       | 11                                                                | 11   | 11   | 11   | 11   |
| Hamulec roboczy                                                  |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Budowa                                                           |          | Uruchamiany nożnie hydrauliczny hamulec płytkowy (zamknięty, mokry)              |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Pozycja                                                          |          | Oś przednia i tylna                                                              |       |       | Oś przednia                                                       |      |      |      |      |
| Hamulec postojowy                                                |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Budowa                                                           |          | Elektrohydrauliczny hamulec lamelowy                                             |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Pozycja                                                          |          | Akumulator sprężynowy w przedniej osi                                            |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Kabina operatora                                                 |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Kabina                                                           |          | Elastycznie ułożyskowana, zamknięta kabina ze zintegrowaną strukturą ROPS / FOPS |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Fotel operatora                                                  |          | Amortyzowany fotel operatora z wielostopniową regulacją i pasem bezpieczeństwa   |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Wentylacja                                                       |          | Dmuchawa 3-stopniowa z zasysaniem świeżego powietrza i filtracją                 |       |       | Dmuchawa 11-stopniowa z zasysaniem świeżego powietrza i filtracją |      |      |      |      |
| Ogrzewanie                                                       |          | Ogrzewanie wodne                                                                 |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Wibracje przenoszone na układ dłoń-ramię wg ISO 5349-1:2001      | m/s²     | < 2,5                                                                            |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Wibracje przekazywane na całe ciało ISO7TR 25398                 | m/s²     | 0,19–0,71                                                                        |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Poziom ciśnienia akustycznego w kabinie wg DIN EN 1459-1:2018-02 | dB(A)    | 79                                                                               |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Masy / wymiary                                                   |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |
| Masa własna                                                      | kg       | 11700                                                                            | 10600 | 8995  | 7750                                                              | 7540 | 7420 | 8100 | 7500 |
| Maks. dopuszczalna masa całkowita                                | kg       | 13000                                                                            | 13000 | 12000 | 9000                                                              |      |      |      |      |
| Maksymalny dopuszczalny nacisk osi przód i tył                   | kg       | 10000                                                                            | 8750  | 8000  | 6000                                                              |      |      |      |      |
| A – długość całkowita do tyłu zębów wideł                        | mm       | 5951                                                                             | 5145  | 5145  | 4905                                                              | 4905 | 4606 | 5104 | 4905 |
| B – rozstaw kół                                                  | mm       | 2050                                                                             | 2050  | 2050  | 1920                                                              | 1920 | 1920 | 1920 | 1920 |
| C – szerokość z kołami z ogumieniem standardowym                 | mm       | 2521                                                                             | 2507  | 2507  | 2327                                                              | 2327 | 2327 | 2327 | 2327 |
| D – wysokość całkowita z ogumieniem standardowym                 | mm       | 2622                                                                             | 2590  | 2590  | 2474                                                              | 2474 | 2474 | 2474 | 2474 |
| E – rozstaw osi, środek                                          | mm       | 3150                                                                             | 2950  | 2950  | 2850                                                              | 2850 | 2850 | 2850 | 2850 |
| F – nawis z tyłu (bez zaczepu przyczepy)                         | mm       | 1217                                                                             | 1019  | 977   | 784                                                               | 784  | 784  | 784  | 784  |
| G – kąt wysypu przy maksymalnym kącie teleskopu                  | °        | 37,9                                                                             | 43,8  | 42    | 44,4                                                              | 44,4 | 44,4 | 20,4 | 44,4 |
| H – kąt wysypu przy krawędzi załadunkowej 4 m                    | °        | 58,5                                                                             | 55    | 55    | 58,1                                                              | 58,1 | 58,1 | 31,2 | 58,1 |
| I – kąt teleskopu przy krawędzi załadunkowej 4 m                 | °        | 47                                                                               | 52    | 52    | 48,1                                                              | 48,1 | 48,1 | 51   | 48,1 |
| J – długość wysuwu przy krawędzi załadunkowej 4 m                | mm       | 805                                                                              | 1237  | 1237  | 1289                                                              | 1289 | 1490 | 351  | 1290 |
| K – wysokość wysypu przy maksymalnym kącie wysypu                | mm       | 7945                                                                             | 6099  | 6100  | 6235                                                              | 6235 | 5441 | 9258 | 6235 |
| L – zasięg przy maksymalnej wysokości wysuwu                     | mm       | 310                                                                              | 625   | 625   | 449                                                               | 449  | 125  | 2339 | 549  |
| M – maksymalny kąt nabierania dół                                | °        | 19,9                                                                             | 20,1  | 20,1  | 12,9                                                              | 12,9 | 12,9 | 12   | 12,9 |
| N – promień zawracania (po zewn. krawędzi kół)                   | mm       | 4100                                                                             | 4010  | 4010  | 4050                                                              | 4070 | 4065 | 4100 | 3950 |
| O – promień zawracania (po zewn. krawędzi wideł do palet)        | mm       | 5150                                                                             | 4999  | 4900  | 4920                                                              | 4750 | 4800 | 5200 | 4850 |
| ● Seryjnie   ○ Opcja   – Niedostępne                             |          |                                                                                  |       |       |                                                                   |      |      |      |      |

CLAAS stale stara się dostosować swoje produkty do wymagań praktyki. Dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian. Dane techniczne i ilustracje należy traktować jako przybliżone i mogące obejmować elementy nienależące do wyposażenia seryjnego. Prospekt ten został wydrukowany do dystrybucji na całym świecie. Odnośnie do wyposażenia technicznego i cennika prosimy kontaktować się ze swoim dealerem CLAAS. Zdjęcia przedstawiają maszyny z częściowo zdjętymi osłonami i elementami zabezpieczającymi. Dokonano tego w celu lepszego przedstawienia działania; ze względu na zagrożenia w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon samodzielnie. Należy zawsze przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi maszyny. Wszystkie dane techniczne silników są zgodne z europejską dyrektywą ws. emisji spalin: Stage. Odniesienia do normy Tier w tym dokumencie mają wyłącznie charakter informacyjny i orientacyjny. Nie stanowią homologacji dla regionów z regulacją Tier i nie może być ona używana zamiennie.

# Wspólny rozwój.

Podczas wszystkiego, co robimy, stawiamy naszych klientów w centrum uwagi. Znamy ich codzienne wyzwania i razem z nimi opracowujemy maszyny rolnicze i technologie, które umożliwiają skuteczne i zrównoważone prowadzenie działalności dziś i w przyszłości. Nasze rozwiązania cyfrowe upraszczają złożone procesy i ułatwiają pracę. Chcemy, by nasi klienci byli najlepsi w tym, co robią.



CLAAS Polska Sp. z o.o.  
ul. Świerkowa 7  
Niepruszewo  
64-320 Buk  
Tel. 61 834 9800  
[claas.pl](http://claas.pl)